

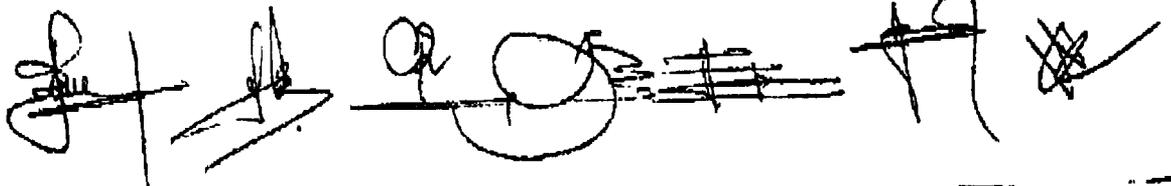
0123 456 7890 1234 5

ΑΡΧΗ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ****ΔΕΥΤΕΡΑ 12 ΙΟΥΛΙΟΥ 1999****ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ****ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ**

Α. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο:

Ne jugez pas trop tôt la loi sur les 35 heures, disent ses partisans, c'est une affaire de plusieurs années. Mais si les emplois annoncés étaient au rendez-vous, ils se hâteraient de conclure au succès. L'argument est donc révélateur: la principale réforme du gouvernement français est en difficulté. Destinée à combattre le chômage, elle a créé très peu d'emplois, bien moins qu'espéré en tout cas. On se rattrape aux branches en loyant la réorganisation du travail qu'elle entraîne ou bien le temps libre obtenu par les salariés, toutes choses fort appréciables mais qui n'étaient pas l'objectif principal. La menace est bien là: si rien ne vient inverser cette tendance, on aura amélioré à l'aide de l'argent public le sort de ceux qui ont un emploi et oublié ceux qui n'en ont pas.[...]

Plutôt que de critiquer il vaut mieux se demander à

ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ 2^η ΣΕΛΙΔΑ

0123 456 7890 1234 5

ΑΡΧΗ 2^η ΣΕΛΙΔΑΣ

quelles conditions cette réforme peut encore être bénéfique, c'est-à-dire créer des emplois. La seule solution consiste à revenir à l'esprit initial du projet, qui est celui d'une «économie de partage du travail»

Laurent Joffrin

Nouvel Observateur, Mai/Juin, 1999

Emploi = θέση εργασίας.

Se rattraper aux branches = Προσπαθώ να πιαστώ από κάπου.

Β. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα Γαλλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B1.a) Donnez un titre à l' extrait.

b) Pourquoi l' auteur de cet extrait ne partage-t-il pas l' optimisme des partisans de la réforme?

c) Dans quelle mesure peut-on dire que la loi sur les 35 heures, loin de répondre à l' attente des chômeurs, accentue leur sentiment d' injustice? (Répondez en 40 mots au maximum).

B2.a) «Ne jugez pas trop tôtannées».

Reformulez cette phrase en commençant par:

«Les partisans de la réforme disent» .

Apportez les modifications nécessaires.

b) «Destinée à combattre le chômage, elle a créé très peu d' emplois».

Comment cette phrase aurait été formulée si le rédacteur avait voulu exprimer l' opposition au moyen de:

ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ 3^η ΣΕΛΙΔΑ

0123 456 7890 1234 5

ΑΡΧΗ 3^η ΣΕΛΙΔΑΣ

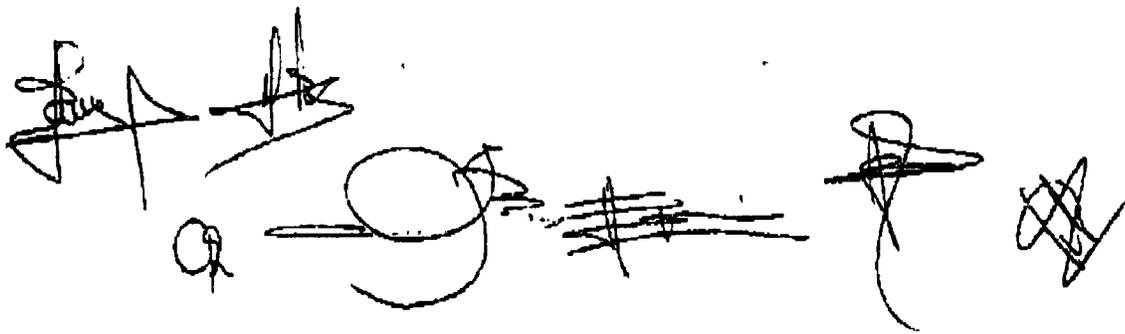
- bien que
- avoir beau

c) «Mais si les emplois au succès».
Reformulez cette phrase en commençant par:
«Mais si l' année dernière les emplois.....».
Apportez les modifications nécessaires.

Γ. Να γράψετε κείμενο 180 - 200 λέξεων σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Vous venez de participer à une journée de travail consacrée à la sauvegarde de notre patrimoine culturel (chants et danses populaires, monuments, vieux métiers, etc). Faites un compte-rendu destiné à être publié au journal de l' école, où seront indiqués les 3 points essentiels des travaux :

- patrimoine en danger
- mesures à prendre
- responsabilité des jeunes

ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ 4^η ΣΕΛΙΔΑ

0123 456 7890 1234 5

ΑΡΧΗ 4^{ης} ΣΕΛΙΔΑΣ**Ο Δ Η Γ Ι Ε Σ**

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γαλλικό κείμενο - ερωτήσεις στα γαλλικά - θέμα «έκθεσης» στα γαλλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν μόνο τα προκαταρκτικά.
4. Το όνομα του αρθρογράφου, ο τίτλος του περιοδικού και ο μήνας, να μη μεταφραστούν.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους.
6. τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
7. Διάρκεια εξέτασης : Τρεις (3) ώρες.
8. Έναρξη χρόνου εξέτασης : Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
9. υποψηφίους.
10. Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
11. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να γραφούν στον πίνακα.

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ